



Број: 05-05-1- 1562-2/11
Сарајево, 16. мај 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 16.05.2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01, 02	05-2	381	11

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Комисије Европских заједница о међуграничном програму Босна и Херцеговина-Србија у склопу ИРА-ине међуграничне сарадње за 2009. годину. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 10. децембра 2010. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-731-1/11
Sarajevo, 09.05.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 13.05.2011.			
Upravitelj	Prisilac	Redovni broj	Redovni datum
05	05-1	1562	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije Evropskih zajednica o međugraničnom programu Bosna i Hercegovina – Srbija u sklopu IPA-ine međugranične saradnje za 2009. godinu; - dostavlja se -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije Evropskih zajednica o međugraničnom programu Bosna i Hercegovina – Srbija u sklopu IPA-ine međugranične saradnje za 2009. godinu, koji je potpisan 10. decembra 2010. godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 70. sjednici, održanoj 20. aprila 2010. godine, prihvatilo predmetni Sporazum i za potpisivanje ovlastilo Dragana Vrankića, ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 149. sjednici, održanoj 27. aprila 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Ugovora.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije Evropskih zajednica o međugraničnom programu Bosna i Hercegovina – Srbija u sklopu IPA-ine međugranične saradnje za 2009. godinu.

Pozivajući se na član 39. stav 8. Zakona o zaduživanju, dugu i jamstvima BiH (Sl. glasnik BiH br. 103/09), kojim kreditni sporazumi imaju prioritet u postupku ratifikacije, molimo za hitnost radi što skorije efektivnosti Ugovora.

Sven Alkalaj
MINISTAR

UGOVOR O FINANSIRANJU

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

KOMISIJE EVROPSKIH ZAJEDNICA

O MEĐUGRANIČNOM PROGRAMU BOSNA I
HERCEGOVINA – SRBIJA

U SKLOPU IPA-INE MEĐUGRANIČNE SARADNJE

ZA 2009. GODINU

Datum

(Centralizovana uprava)

SADRŽAJ

Preambula

- 1. Program**
- 2. Implementacija programa**
- 3. Odgovorne strukture i organi vlasti**
- 4. Finansiranje**
- 5. Ugovoreni rok za implementaciju programa**
- 6. Rok za primjenu Ugovora**
- 7. Rok za isplatu**
- 8. Odnos prema prihodima**
- 9. Odobravanje rashoda**
- 10. Čuvanje dokumenata**
- 11. Decentralizaciona mapa puta bez ex-ante kontrola**
- 12. Tumačenje**
- 13. Djelimična nevalidnost i slučajni propusti**
- 14. Izmjene, dopune i revizija**
- 15. Prekid sporazuma**
- 16. Usaglašavanje razlika**
- 17. Saopštenja**
- 18. Broj originala**
- 19. Aneksi**
- 20. Stupanje na snagu**

Aneks A Program međugranične saradnje između Bosne i Hercegovine i Srbije u sklopu IPA-ine međugranične saradnje za 2009. godinu

Aneks B Okvirni ugovor između Komisije evropskih zajednica i Bosne i Hercegovine od 20. februara 2008. godine

Aneks C Izvještavanje

UGOVOR O FINANSIRANJU

IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE

i

KOMISIJE EVROPSKIH ZAJEDNICA

Navedene se u daljem tekstu spominju pod zajedničkim nazivom „stranke“, ili pojedinačno kao „zemlja korisnik“ u slučaju Bosne i Hercegovine i „Komisija“, u slučaju Komisije za evropske zajednice.

Pri čemu je:

- (a) 01.08.2006. godine, Vijeće Evropske unije usvojilo Uredbu (EC) br. 1085/2006, uspostavljajući Instrument za odobravanje pomoći (u daljem tekstu: „IPA-ina Okvirna uredba“). Stupivši na snagu 01.01.2007. godine, ovaj instrument predstavlja jedinu zakonsku osnovu za obezbjeđivanje finansijske pomoći aktuelnim zemljama kandidatima (Hrvatska, bivša Jugoslavenska Republika Makedonija i Turska) i potencijalnim zemljama kandidatima (Albanija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora i Srbija, uključujući Kosovo, na osnovu Odluke Savjeta sigurnosti Ujedinjenih nacija 1244) u njihovim naporima da sprovedu političke, ekonomske i institucionalne reforme u cilju eventualnog članstva u Evropskoj uniji.
- (b) 12.06.2007. godine, Komisija je usvojila Uredbu (EC) br. 718/2007, sprovodeći IPA-inu Okvirnu Uredbu, u kome je dat detaljan opis primjenjivog menadžmenta i kontrolnih resursa (u daljem tekstu: „IPA-ina Uredba o implementaciji“).
- (c) Kao mehanizam za dodjelu pomoći, pomoć zajednicama bi trebala biti podrška zemljama korisnicama u njihovim naporima pri ojačavanju demokratske institucije i primjene zakona, pri provođenju reformi javne administracije, pri izvršenju ekonomske reforme, pri poštivanju ljudskih kao i prava manjina, pri promoviranju jednakosti spolova, pri davanju podrške razvoju civilnog društva i unapređenju regionalne saradnje kao i pomirenja i rekonstrukcije, te doprinesu održivom razvoju i smanjenju stope siromaštva.

Za potencijalne zemlje kandidate, pomoć zajednice bi također mogla uključivati izvjesno poravnanje sa *acquis communautaire*, kao podršku investicionim projektima, usmjerenim prvenstveno ka izgradnji

rukovodstvenih kapaciteta u domenu regionalnih i ljudskih resursa i razvoja ruralnih područja.

- (d) 20.02.2008. godine, strane su zaključile Okvirnu uredbu, navodeći opća pravila saradnje i implementacije pomoći Zajednice u okviru mehanizma za dodjelu pomoći.
- (e) Međugranični program saradnje između Bosne i Hercegovine i Srbije za period od 2007. do 2013. godine usvojen je Odlukom C(2007)6367 18.12.2007.godine.
- (f) 18.08.2009. godine, Komisija je usvojila „Međugranični program saradnje između Bosne i Hercegovine i Srbije“ (u daljem tekstu: „program“). Dati program će biti implementiran od strane Komisije na centralizovanoj osnovi.
- (g) U cilju implementacije ovog programa, neophodno je da strane zaključe Ugovor o finansiranju kako bi se ustanovili uvjeti za dodjelu pomoći Zajednice, pravila i procedure u vezi sa isplatom date pomoći, te uvjeti pod kojima će data pomoć biti implementirana.

BOSNA I HERCEGOVINA I KOMISIJA EVROPSKIH ZAJEDNICA SU POSTIGLE DOGOVOR U VEZI SA SLJEDEĆIM:

1 PROGRAM

Komisija će u vidu granta dati doprinos finansiranju sljedećeg programa, kako je obrazloženo u Aneksu A ovog Ugovora.

Broj programa: Bosna i Hercegovina: 2009/21-151 (CRIS)
Srbija : 2009/21-619 (CRIS)

Naziv: Međugranični program Bosne i Hercegovine i Srbije u sklopu IPA-ine međugranične saradnje za 2009. godinu

2 IMPLEMENTACIJA PROGRAMA

- (1) Dati program će biti implementiran od strane Komisije na centralizovanoj osnovi, u smislu primjene Člana 53a Statuta Vijeća (EC Euratom) br. 1605/2002 na Pravilo o finansiranju, koje se primjenjuje na opći budžet Evropskih zajednica, kako je izmijenjeno Pravilom (EC, Euratom) 1525/2007 od 17.12.2007. godine (u daljem tekstu: „Pravilo o finansiranju“).
- (2) Program će biti implementiran u skladu sa odredbama Okvirnog sporazuma o pravilima za saradnju u vezi sa finansijskom pomoći Evropske zajednice Bosni i Hercegovini i implementacijom pomoći u sklopu Instrumenta za dodjelu pomoći (IPA), koji je zaključen između stranaka 20.02.2008. godine (u daljem tekstu: „Okvirni sporazum“), što je obrazloženo u Aneksu B ovog Ugovora.

3 ODGOVORNE STRUKTURE I ORGANI VLASTI

- (1) Korisnik će, u skladu sa Okvirnim sporazumom, imenovati nacionalnog IPA koordinatora, koji će kao predstavnik korisnika ostvarivati direktnu saradnju sa Komisijom. On/ona će biti zadužen za održavanje kontakta između Komisije i korisnika u vezi sa općim procesom dodjele, te u vezi sa dodjelom pomoći Evropske unije u sklopu IPA.
- (2) Nacionalni IPA koordinator će također biti odgovoran za koordinaciju učešća korisničke zemlje u okviru važnih međugraničnih programa kao i okviru međunarodnih, međuregionalnih ili pomorskih programa u sklopu drugih instrumenata Zajednice.
- (3) Zemlja korisnik će uspostaviti jednu operativnu strukturu za dio programa koji se odnosi na njenu teritoriju. Njena funkcija i odgovornosti su definirane međugraničnim programom, čime nije obuhvaćeno javno nadmetanje, sklapanje ugovora i plaćanje, što spada u nadležnost Komisije.
- (4) Pri implementaciji ovog programa, operativna struktura će blisko saradivati sa operativnim strukturama u Srbiji.

- (5) Operativna struktura zemalja učesnica će osnovati zajednički tehnički sekretarijat, koji će pružati pomoć operativnim strukturama i zajednički nadzorni komitet, koji se pominje u Članu 142 IPA-ine Uredbe o implementaciji, pri sprovođenju njihovih pojedinačnih zaduženja.

Zajednički tehnički sekretarijat bi mogao da obrazuje ispostave u svakoj od zemalja učesnica.

4 FINANSIRANJE

Finansiranje implementacije ovog Ugovora obuhvata sljedeće:

- (a) Utvrđeni doprinos Zajednice za 2009. godinu iznosi 700 000 eura (sedam stotina hiljada eura) za dio programa koji se odnosi na Bosnu i Hercegovinu, kako je obrazloženo u Dodatku A1 Aneksa A ovog Ugovora. Međutim, isplata doprinosa Zajednice od strane Komisije bit će obavljena u granicama raspoloživih sredstava.
- (b) Troškove struktura i organa postavljenih od strane zemlje korisnika u svrhu implementacije ovog programa snosit će Korisnik, sa izuzetkom troškova naznačenih u Članu 94(1)(f) IPA-ine Uredbe o implementaciji, kako je obrazloženo u sklopu Aneksa A ovog Ugovora.

5 UGOVORENI ROK ZA IMPLEMENTACIJU PROGRAMA

- (1) Pojedinačni ugovori i sporazumi za sprovođenje ovog Sporazuma bit će zaključeni najkasnije dva dana od dana zaključenja ovog Sporazuma.
- (2) U opravdanim slučajevima, dati rok bi mogao biti produžen prije konačnog datuma realizacije na maksimalno tri godine od dana zaključenja datog Sporazuma.
- (3) Bit će otkazana isplata novčanih sredstava za koje nije potpisan nikakav sporazum prije ugovorenog roka za realizaciju.

6 ROK ZA PRIMJENU UGOVORA

- (1) Ugovori moraju biti realizirani u roku od maksimalno dvije godine od dana zaključenja ugovora.
- (2) Rok za realizaciju ugovora može da bude produžen prije konačnog datuma realizacije samo u opravdanim slučajevima.

7 ROK ZA ISPLATU

- (1) Sredstva moraju biti isplaćena najkasnije godinu dana nakon konačnog datuma za realizaciju ugovora.
- (2) Rok za isplatu sredstava može biti produžen prije krajnjeg datuma samo u opravdanim slučajevima.

8 ODNOS PREMA PRIHODIMA

- (1) IPA-ina prihodi uključuju prihode stečene tokom poslovanja u periodu sufinansiranja, od prodaje, iznajmljivanja, naplaćivanja uslužnih djelatnosti, provizija ili drugih ekvivalentnih prihoda sa izuzetkom:
 - (a) prihoda ostvarenih tokom ekonomskog sufinansiranja pri ulaganjima u firme;
 - (b) prihoda ostvarenih u okviru finansijskog inženjeringa, uključujući preduzetnički kapital i konsolidacioni zajam, rezervne fondove, lizing;
 - (c) doprinose (tamo gdje je to primjenljivo) iz privatnog sektora sufinansiranju poslovanja, što će biti prikazano zajedno sa javnim doprinosima u finansijskom pregledu programa.
- (2) Prihodi definirani u pasusu 1 predstavljaju prihod koji će biti odbijen od iznosa odgovarajućih rashoda za određenu aktivnost. Dati prihodi će najkasnije po završetku programa biti u potpunosti ili proporcionalno odbijeni od materijalnih troškova poslovanja, u zavisnosti od toga da li su u potpunosti ili samo djelimično nastali kao rezultat sufinansiranja.

9 ODOBRAVANJE RASHODA

- (1) Rashodi u sklopu programa u Aneksu A bit će pokriveni doprinosom Zajednice ukoliko su načinjeni po potpisivanju ovog Sporazuma.
- (2) Za sljedeće rashode neće biti odobren doprinos Zajednice u sklopu programa u Aneksu A:
 - (a) porezi, uključujući PDV;
 - (b) carinske dažbine i uvozne carine, ili neke druge obaveze;
 - (c) kupovina, iznajmljivanje ili lizing zemljišta ili postojećih zgrada;
 - (d) novčane kazne i troškovi parničenja;
 - (e) troškovi poslovanja;
 - (f) polovna oprema;
 - (g) bankarski troškovi, troškovi garancije i slični troškovi;
 - (h) troškovi konverzije, troškovi i kursni gubici u vezi sa bilo kojim od posebnih obračuna eura, kao i drugi čisto finansijski troškovi;
 - (i) doprinosi u naturi;
 - (j) kamata na dug;
- (3) Na osnovu umanjenja iz pasusa 2, sljedeći troškovi će biti pokriveni:

- (a) PDV, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (i) nije moguć njihov povrat nikakvim sredstvima,
 - (ii) utvrđeno je da ih snosi krajnji korisnik, i
 - (iii) jasno su naznačeni u prijedlogu projekta.
 - (b) troškovi međunarodnih novčanih transakcija;
 - (c) tamo gdje obavljanje poslova zahtijeva poseban račun ili otvaranje istog; troškovi otvaranja i održavanja računa u banci;
 - (d) naknada za usluge pravnog savjetovanja, notarske usluge, troškovi tehničkih i finansijskih stručnjaka, i računovodstvo ili troškovi finansijske revizije, ukoliko su u direktnoj vezi sa sufinansiranom djelatnosti i ukoliko su neophodni za njenu pripremu ili implementaciju;
 - (e) troškovi jamstva koje obezbjeđuje banka ili druga finansijska institucija, ukoliko nacionalno zakonodavstvo ili zakonodavstvo Zajednice zahtijeva jamce;
 - (f) režijski troškovi, pod uslovom da su bazirani na realnim troškovima koji se mogu dovesti u vezu sa implementacijom date aktivnosti. Paušalne stope bazirane na prosječnim troškovima ne smiju prekoračiti 25% direktnih troškova realizacije neke aktivnosti koja može utjecati na nivo režijskih troškova. Obračun će biti na odgovarajući način dokumentiran i periodično revidiran;
 - (g) kupovanje zemljišta za iznos do 10% od dozvoljenih troškova namijenjenih za realizaciju date aktivnosti.
- (4) Osim tehničke pomoći za realizaciju međugraničnih programa navedenih u Članu 94 IPA-ine Uredbe o implementaciji, bit će odobreni sljedeći troškovi pripreme i implementacije djelatnosti koje snose javni organi :
- (a) troškovi profesionalnih usluga u pripremi i implementaciji određene djelatnosti, obezbjeđenih od strane nekog od javnih organa, osim krajnjeg korisnika;
 - (b) troškovi obezbjeđenja usluga u vezi sa pripremom i implementacijom djelatnosti pokrenute od strane javnog organa koji je ujedno krajnji korisnik i koji obavlja datu djelatnost na sopstveni račun bez obaveze prema drugim spoljnim davaocima usluga ukoliko to predstavlja dodatne troškove i u vezi je sa aktuelnim rashodima sufinansirane aktivnosti.

dati javni organ će ili poslati fakturu krajnjem korisniku za troškove navedene u tački (a) ovog pasusa ili odobriti one troškove na osnovu dokumenata ekvivalentne probne vrijednosti kojim je dozvoljeno utvrđivanje stvarnih troškova plaćenih od strane datog organa za datu djelatnost.

Troškovi naznačeni u tački (b) ovog pasusa moraju biti odobreni dokumentima kojim je dozvoljeno utvrđivanje stvarnih troškova pokrivenih od strane javnog organa angažovanog na realizaciji date djelatnosti.

- (5) Uprkos odredbama iz paragrafa 1 - 4, dalja pravila o odobrenju rashoda mogu biti izložena u okviru međugraničnog programa u Aneksu A ovog Sporazuma.

10 ČUVANJE DOKUMENATA

- (1) Svi dokumenti koji su u vezi sa programom iz Aneksa A bit će čuvani najmanje pet godina od dana isplate grantova od strane Evropskog parlamenta za budžetsku godinu na koju se odnosi dokument.
- (2) U slučaju da program iz Aneksa A ne bude u potpunosti završen do isteka roka navedenog u pasusu 1, dokumenti koji se odnose na njega će biti čuvani do kraja godine koja slijedi nakon godine u kojoj program iz Aneksa A bude završen.

11 DECENTRALIZACIONA MAPA PUTA BEZ EX-ANTE KONTROLA

- (1) Zemlja korisnik će utvrditi detaljnu mapu puta sa indikativnim standardima i vremenskim okvirima prema kojima će Komisija da ostvari decentralizaciju sa *ex-ante* kontrolama. Pored toga, zemlja korisnik će utvrditi indikativnu mapu puta s ciljem postizanja decentralizacije bez *ex-ante* kontrola od strane Komisije.
- (2) Komisija će vršiti nadzor nad implementacijom mapa pomenutih u pasusu 1, te će napraviti procjenu rezultata postignutih od strane date zemlje korisnika, naročito u vezi sa dodjelom pomoći. Mapa puta za ostvarenje decentralizacije bez *ex-ante* kontrola može da se odnosi na postepeno eliminiranje različitih vrsta *ex-ante* kontrole.
- (3) Zemlja korisnik će redovno dostavljati Komisiji informacije o napredovanju implementacije mape.

12 TUMAČENJE

- (1) U zavisnosti od suprotnih odredbi u okviru ovog Sporazuma, termini koji su korišteni u datom Sporazumu će nositi isto značenje koje im je pripisano IPA-inom Okvirnom uredbom i IPA-inom Uredbom o implementaciji.
- (2) U zavisnosti od suprotnih odredbi u okviru ovog Sporazuma, reference u vezi sa datim Sporazumom su reference na Sporazum, u okviru koga se s vremena na vrijeme vrše izmjene, dopune ili zamjene.
- (3) Sve reference na Vijeće ili pravila Komisije se prave na naznačenu verziju pravila. Izmjene datih pravila će po zahtjevu biti primijenjene u okviru ovog Sporazuma posredstvom izmjena i dopuna.
- (4) Naslovi u ovom Sporazumu nisu od zakonske važnosti i ne utječu na njegovo tumačenje.

13 DJELIMIČNA NEVALIDNOST I SLUČAJNI PROPUSTI

- (1) Ukoliko neka odredba ovog Sporazuma postane nevalidna ili ukoliko ovaj Sporazum sadrži slučajne propuste, to neće utjecati na validnost drugih odredbi ovog Sporazuma. Stranke će svaku nevalidnu odredbu zamijeniti validnom odredbom koja je bliska svrsi i namjeni nevalidne odredbe.
- (2) Stranke će popuniti svaki slučajni propust odredbom koja najbolje odgovara svrsi i namjeni ovog Sporazuma, u skladu sa IPA-inom Okvirnom uredbom i IPA-inom Uredbom o implementaciji.

14 IZMJENE I DOPUNE I REVIZIJA

- (1) Implementacija ovog Sporazuma će biti predmet periodičnih revizija, koje će biti ugovorene među strankama.
- (2) Svaka izmjena i dopuna koju donesu stranke bit će predočena u pisanoj formi i činit će dio ovog Sporazuma. Data izmjena će stupiti na snagu na dan utvrđen od strane stranaka.

15 PREKID SPORAZUMA

- (1) Bez povrede pasusa 2, ovaj Sporazum će biti raskinut osam godina po potpisivanju. Prekidom Sporazuma neće biti uklonjena mogućnost sprovođenja finansijskih korekcija od strane Komisije, u skladu sa Članom 56 IPA-ine Uredbe o implementaciji.
- (2) Ovaj Sporazum može biti raskinut od strane bilo koje stranke putem pismenog obavještenja upućenog drugoj stranki. Dati prekid Sporazuma će stupiti na snagu nakon šest kalendarskih mjeseci od dana uručenja pismenog obavještenja.

16 USAGLAŠAVANJE RAZLIKA

- (1) Razlike u tumačenju, ishodima i implementaciji ovog Sporazuma, na bilo kom nivou učešća, bit će prijateljski regulirane putem konsultacija između stranaka.
- (2) U slučaju izostanka prijateljskog rješenja, svaka stranka može uputiti predmet na arbitražu u skladu sa opcionim pravilima arbitraže Stalnog arbitražnog suda uključujući međunarodne organizacije i strane države, koje su na snazi na dan potpisivanja ovog Sporazuma.
- (3) U toku arbitražnog postupka će se koristiti engleski jezik. Ovlašteno lice koje će vršiti imenovanja će biti Generalni sekretar Stalnog arbitražnog suda, koji će postupati prema pismenom zahtjevu podnesenom od strane obje stranaka. Odluka arbitra će biti obavezujuća za sve stranke, te neće biti prava na žalbu.

17 SAOPŠTENJA

- (1) Komunikacija u vezi sa ovim Sporazumom će se odvijati u pisanoj formi na engleskom jeziku. Saopštenje bilo koje stranke mora da bude potpisano i dostavljeno kao originalni dokument ili putem faksa.
- (2) Bilo koje saopštenje u vezi sa ovim Sporazumom mora biti poslano na sljedeće adrese:

Za Komisiju:

g. Pierre Mirel
Direktor
Evropska komisija
Direkcija za proširenje
Rue de la Loi 170
B-1049 Brussels, Belgium
Faks: +32 229 68727

Za zemlju korisnika

Gosp. Dragan Vrankic
Ministar
Ministarstvo finansija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71 000 Sarajevo
Faks: +387 33 264 330

18 BROJ ORIGINALA

Za ovaj Sporazum će biti pripremljena kopija na engleskom jeziku.

19 ANEKSI

Aneksi A, B i C čine sastavni dio ovog Sporazuma.

20 STUPANJE NA SNAGU

Ovaj sporazum stupa na snagu na dan potpisivanja. Ukoliko stranke potpišu Sporazum različitih datuma, dati Sporazum će stupiti na snagu na dan potpisivanja Sporazuma od strane druge stranke .

Za Bosnu i Hercegovinu, u Sarajevu, dana 10.12.2010. godine

potpis.....

gosp. Dragan Vrankic
Ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Za Komisiju, u Briselu, dana 22.12.2010.godine

potpisao.....

g. Pierre Mirel
Direktor, Evropska Komisija

ANEKS A MEĐUGRANIČNI PROGRAM BOSNE I HERCEGOVINE I SRBIJE U SKLOPU IPA-INE MEĐUGRANIČNE SARADNJE ZA 2009. GODINU

DODATAK A1: Prijedlog finansiranja Međugraničnog programa Bosne i Hercegovine i Srbije za 2009. godinu, koji je usvojen Odlukom Komisije C(2009)6367, 18.08.2009. godine

DODATAK A2: Međugranični program 2007-2013 IPA CBC Bosna i Hercegovina –Srbija usvojen Odlukom Komisije C(2007)6344 18.12.2007. godine

**ANEKS B OKVIRNI SPORAZUM IZMEĐU KOMISIJE ZA EVROPSKE
ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE OD 20.02.2008.
GODINE**

ANEKS C IZVJEŠTAVANJE

- (1) Operativne strukture zemalja korisnika koje učestvuju u međudržavnom programu će poslati Komisiji i imenovanim nacionalnim IPA koordinatorima godišnji izvještaj i završni izvještaj o implementaciji međudržavnog programa nakon obavljene kontrole zajedničkog nadzornog komiteta.

Godišnji izvještaj će biti podnošen do 30. juna svake godine, počevši od druge godine po usvajanju međudržavnog programa.

Završni izvještaj će biti podnesen najkasnije 6 mjeseci po okončanju međudržavnog programa.

- (2) Izvještaji pomenuti u pasusu 1 će uključivati sljedeće informacije:
- (a) napredak implementacije međudržavnog programa i prioriteta u odnosu na njegove specifične, utvrđene ciljeve sa obračunima, ukoliko podliježu obračunu, koristeći indikatore navedene u Članu 94(1)(d) IPA-ine Uredbe o implementaciji na nivou prioriteta;
 - (b) korake preduzete od strane operativnih struktura i/ili zajedničkog nadzornog komiteta u cilju obezbjeđenja kvaliteta i efektivnosti implementacije, naročito:
 - mjere kontrole i procjene, uključujući organizaciju prikupljanja podataka,
 - rezime značajnih problema koji se pojave u toku implementacije međudržavnog programa i preduzete mjere;
 - korištenje tehničke pomoći;
 - (c) mjere preduzete u vezi sa obezbjeđenjem informacija i medijsko praćenje međudržavnog programa.

Informacije navedene pod tačkama (a) - (c) ovog pasusa mogu biti dostavljene u rezimiranoj formi tamo gdje je to prikladno.

Izvještaj ne mora uključivati informacije pomenute u tački (b) ukoliko nije bilo značajnijih izmjena od podnošenja prethodnog izvještaja.

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Br. dnevnika:

Datum:

Mjesto:

ZINAJDA HRVAT

Stalni sudski tumač za engleski jezik.

PREGLED

Uvod

Proces programiranja

Prekogranični program između Bosne i Hercegovine i Srbije se implementira u periodu 2007-2013. Ovaj strateški dokument se bazira na zajedničkim naporima strateškog planiranja između dvije zemlje, te je rezultat dugog procesa konsultacija sa lokalnim dioničarima i potencijalnim korisnicima. Program se implementira u obje zemlje sa centraliziranom upravom. Državne vlasti u dvije zemlje grade kapacitete i rade na akreditaciji struktura za implementaciju, kako bi se što prije prebacile na decentraliziranu upravu.

Proces programiranja se odvijao u periodu od decembra 2006. do maja 2007. Državne vlasti i operativne strukture su imale pomoć projekta za izgradnju prekogranične institucije (CBIB), odnosno regionalnog projekta kojeg finansira Evropska unija, u procesu programiranja.

Lista poželjnih oblasti

U Bosni i Hercegovini, poželjne oblasti su ustanovljene u smislu ekonomskih regiona, na državnom nivou. Poželjne ekonomske oblasti su: sarajevska ekonomska regija i sjeveroistočna ekonomska regija. Sve općine koje su uključene u ova dva regiona se dakle smatraju poželjnim.

Poželjne oblasti u Srbiji su: sremska, mačvanska, zlatiborska, i kolubarska. Sve općine koje se nalaze u ovim oblastima se dakle smatraju poželjnim.

Veza sa dokumentima za višegodišnje indikativno planiranje

Dokumenti za višegodišnje indikativno planiranje za Bosnu i Hercegovinu i Srbiju za period 2008-2010, pokazuju da pomoćne aktivnosti imaju za cilj promoviranje i unaprjeđenje prekogranične saradnje i društveno-ekonomske integracije graničnih oblasti. To će se izvršiti kroz jačanje ekonomskih, društvenih, ekoloških i kulturnih veza između zemalja učesnica, uključujući međuljudske aktivnosti.

Globalni cilj projekta

Spojiti ljude, zajednice i privrede poželjnih oblasti radi zajedničkog učešća u razvoju saradnje, koristeći svoje ljudske, prirodne, kulturne i ekonomske resurse i prednosti, sa krajnjim ciljem stimuliranja privrede, gajenja održivog rasta i smanjenja relativne izolacije poželjnih oblasti kroz jačanje zajedničkih institucionalnih mreža i kapaciteta ljudskih potencijala.

Prioriteti, mjere i njihovi specifični aspekti u pogledu implementacije budžeta za 2009.

Prioriteti i mjere koji su definirani u ovom prekograničnom programu su strukturirani na takav način kako bi se poštivala i omogućila implementacija specifičnih ciljeva. Posebno je identificiran jedan prioritet za intervencije iz oblasti prekogranične saradnje. Ostali prioriteti se tiču tehničke pomoći, obezbjeđenja efikasne administracije i implementacije programa.

Prioritet I: pomoći društvenu i ekonomsku koheziju kroz akcije unapređenja fizičke, poslovne, društvene i institucionalne infrastrukture i kapaciteta.

Mjera 1: poboljšanje produktivnosti i konkurentnosti ekonomskih, ruralnih i ekoloških resursa ovih regija.

Ova mjera je dizajnirana radi promocije zajedničkih napora u smislu postizanja efikasnije upotrebe resursa poželjnih oblasti. Iako je na državnom nivou, svaka je zemlja postavila svoje prioritete i koristi drukčiju politiku radi postizanja ovog cilja, postoji niz prilika za saradnju između susjednih zajednica koje bi mogle dopuniti akcije na državnom nivou. Primjeri za to su: saradnja između lokalnih vlasti na koordinaciji akcija kao što su prostorno planiranje, ekološke aktivnosti u graničnim oblastima, hitne službe i usluge obrazovanje i obuke kadra. Prekogranična saradnja između grupa za poslovnu pomoć, u pogledu ekološke zaštite i u cilju usklađivanja obrazovnih programa sa potrebama industrije, poljoprivrede i poslovnog okruženja oblasti (npr. razvoj turizma).

Korisnici će uključivati (ovaj spisak nije konačan):

- Lokalne vlasti i njihove institucije, uključujući komunalne usluge, bolnice, medicinske i hitne službe;
- Škole, biblioteke, instituti kulture, opći centri, kulturna, historijska ili sportska udruženja, itd;
- Nevladine, neprofitne organizacije;
- Organizacije za poslovnu pomoć kao što su privredne komore, poslovni centri, udruženja malih i srednjih preduzeća, sektorna udruženja, udruženja lokalne trgovine, itd
- Agencije za regionalni razvoj i lokalni razvoj;
- Vlasti nadležne za zaštitu prirode ili upravljanje prirodnim parkovima i javna uprava;
- Javna - i privatna - tijela za pomoć radnoj snazi (centri za kreiranje poslova, službe razmjene poslova, itd.)
- Škole, koledži i univerziteti u oblastima, uključujući centre za stručnu i tehničku obuku;
- Euroregioni;
- Mala i srednja preduzeća.

Mjera 2: prekogranične inicijative u cilju razmjene ljudi i ideja radi unaprjeđenja profesionalne saradnje i saradnje građanskog društva

Ova mjera je dizajnirana radi uspostavljanja intenzivnije saradnje između zajednica na općinskom nivou, razvoja zajedničkih interesa između stanovnika i profesionalnih grupa. Pomagat će manje projekte i međuljudske aktivnosti. Ova mjera će doprinijeti ekonomskim aktivnostima u graničnim oblastima i pružiti priliku za veličanje njihovih kulturnih, historijskih, etničkih, obrazovnih i sportskih veza.

Korisnici će također uključivati (ova lista nije konačna):

- Lokalne vlasti i njihove institucije, uključujući javne komunalne usluge, bolnice, medicinske i hitne službe;
- Škole, biblioteke, institute kulture, opće centre, kulturna, historijska i sportska udruženja, itd;
- Nevladine, neprofitne organizacije;
- Organizacije za poslovnu pomoć kao što su privredne komore, poslovni centri, udruženja malih i srednjih preduzeća, sektorna udruženja, udruženja lokalne trgovine, itd
- Agencije za regionalni razvoj i lokalni razvoj;
- Vlasti nadležne za zaštitu prirode ili upravljanje prirodnim parkovima i javna uprava;
- Javna - i privatna - tijela za pomoć radnoj snazi (centri za kreiranje poslova, službe razmjene poslova, itd.)
- Škole, koledži i univerziteti u oblastima, uključujući centre za stručnu i tehničku obuku;
- Euroregioni;
- mala i srednja preduzeća.

Prioritet II: tehnička pomoć radi povećanja administrativne sposobnosti u upravljanju i implementaciji CBC programa.

Ovaj prioritet tehničke pomoći će pokriti aktivnosti pripreme, uprave, monitoringa, procjene, informiranja i kontrole u vezi sa implementacijom programa, zajedno sa aktivnostima snaženja administrativnih kapaciteta za implementaciju programa do maksimalnih 10% donacija Zajednice alociranih za program. Prioritet tehničke pomoći, kao i svaki drugi prioritet CBC programa, zahtijeva 15% sufinansiranja iz državnih sredstava (Čl. 90(2) IPA IR).

Imajući u vidu da relevantne državne vlasti (operativne strukture ili CBC koordinator – u smislu Čl. 22(2)(b) IPA uredbe za implementaciju) uživaju situaciju de facto monopola (u smislu Čl. 168, (1) (c) pravila implementacije finansijske uredbe) u implementaciju prekograničnog programa, uspostaviti će se pojedinačni sporazumi o direktnim grantovima bez poziva na prijedloge za iznos omogućen u okviru prioriteta tehničke pomoći između komisije (delegacije Evropske komisije) i nadležnih državnih vlasti. Sporazumi o direktnom grantu se mogu potpisati odmah nakon zaključenja finansijskih sporazuma.

Podugovaranje aktivnosti u okviru sporazuma o direktnom grantu (npr. tehnička pomoć, procjene, publicitet, itd.) je dozvoljeno pod uvjetima iz Čl. 120 finansijske uredbe¹ i člana 184 pravila o implementaciji² finansijske uredbe.

Sredstva za tehničku pomoć će se koristiti za pomoć aktivnostima operativnih struktura i Zajedničkog odbora za monitoring. Sredstva za tehničku pomoć se mogu koristiti za izmirenje troškova upravljanja i implementacije programa u svakoj zemlji učesnici. To može uključivati, između ostalog, sljedeće troškove:

- Pomoć operativnim strukturama i zajedničkom odboru za monitoring;
- Funkcioniranje zajedničkog tehničkog sekretarijata i njegovih ogranaka;
- Troškovi za učešće na različitim sastancima u pogledu implementacije programa;
- Administrativni i operativni troškovi, uključujući troškove pripreme, monitoringa procjene programa, odobravanja i izbora operacija, organizacija sastanaka u vezi sa programom, prijevodom, informiranjem i troškovima publiciteta.

Probni rok i indikativni iznos za implementaciju mjera:

Prioritetne mjere će se implementirati putem grantova. Trebaju se primjenjivati osnovni kriteriji za izbor i dodjelu grantova prema praktičnom vodiču (PRAG) za upotrebu procedura za vanjsku pomoć EC. Detaljni kriteriji za izbor i dodjelu za dodjelu grantova biće navedeni u pozivima za prijedloge – Aplikativni paket (smjernice za kandidate). Predviđa se lansiranje poziva za prijedloge u ukupnom iznosu IPA-e i državnog sufinansiranja od oko 1.93 miliona eura u drugoj četvrtini 2010.

Alokacija direktnih sporazuma o grantu, prioritet II, predviđa ukupan iznos od 211,765 eura. Sporazumi o direktnom grantu se mogu potpisati odmah po zaključenju finansijskih sporazuma. Predviđaju se sljedeći katalitički efekti u skladu sa dva prioriteta programa: poboljšanje ekoloških standarda, poboljšanje socijalne i kulturne pomoći, održiva upotreba lokalnih materijala i ljudskih poencijala, prenos znanja putem projektne saradnje, efekti preduzetništva koji će u konačnici ukloniti potrebu za vanjskim sredstvima u budućnosti i stvaranje poslovnih prilika. Također, implementacija projekata će stimulirati i stvoriti pozitivno okruženje za dalju saradnju.

Pregled prethodnog i sadašnjeg CBC iskustva, uključujući naučene lekcije i donatorsku koordinaciju

I Srbija i Bosna i Hercegovina imaju iskustva sa prekograničnom saradnjom na svojim vanjskim granicama. Srbija nosi iskustva iz četiri programa, sa Bugarskom, Rumunijom, Mađarskom i Italijom, kao i sa transnacionalnim programiranjem – CADSES. Bosna i Hercegovina ima više ograničeno iskustvo, jer je učestvovala samo u programu Jadransko okruženje sa Italijom, te u programu INTERREG IIIB CADSES.

Iskustva saradnje na polju graničnih područja dosada pokazuju da je solidna pripremna faza najznačajnija prije lansiranja predviđenih aktivnosti. Kako bi prekogranična saradnja bila efikasna, od

¹ Odredba 1605/2002 (OJ L 248, 16.9.2002, p.1).

² Odredba 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002, p.1).

ključne je važnosti postojanje dobrog razumijevanja pravila i procedura, adekvatna sposobnost i funkcionalna upravna tijela. Rezultati tematske procjene PHARE programa prekogranične saradnje 1999-2003 će se uzeti u obzir.

Konsultirane su ambasade zemalja članica EU u obje zemlje i međunarodne finansijske institucije u vezi sa programom. Dani komentari su uzeti u razmatranje.

Horizontalna pitanja

Program će također promovirati održivu ekološku kontrolu unaprjeđenjem saradnje među institucijama radi implementacije zajedničkih aktivnosti na polju ekološke zaštite.

Program će također pomagati ravnopravnost polova i politiku jednakih šansi kroz izbor projekata koji uključuju specifično razmatranje jednakih šansi za polove, različita etnološka porijekla i invalide u skladu sa načelima Evropske unije.

Zajedničke prijave će morati pokrivati oba dijela projekta i ispunjavati sljedeće kriterije:

- Partneri sa obje strane granice će morati imati koristi
- Veze pomoći između relevantnih institucija i organizacija sa obje strane granice
- Ohrabriti jednako učešće žena i marginaliziranih grupa
- Ispuniti posebne potrebe etničkih manjina
- Ekološka održivost

Projektne partneri moraju uspostaviti dogovorene koordinacione mehanizme radi sinhronizacije zajedničkih projekata tokom njihove implementacije.

Polazne tačke

	N	N+1 (kumulativno)	N+2 (kumulativno)
Sporazum o direktnom grantu u Srbiji	0	1	1
Sporazum o direktnom grantu u Bosni i Hercegovini	0	1	1
Broj lansiranih zajedničkih poziva za prijedloge	0	1	1
Ugovorna stopa (%) u Bosni i Hercegovini	0	100	100
Ugovorna stopa (%) u Srbiji	0	100	100

"N" je datum zaključenja finansijskog sporazuma

Plan za decentralizaciju upravljanja sredstvima EU bez ex ante kontrole Komisije

U skladu sa članom 8, stav 4, tačka c, IPA uredbe za implementaciju, korisničke zemlje će napraviti plan sa indikativnim polaznim tačkama i rokovima za postizanje decentralizacije bez ex ante kontrola Komisije.

U **Bosni i Hercegovini**, pripreme za decentralizirano upravljanje sredstvima EU su u toku. U junu 2008, Vijeće ministara je usvojilo Strategiju za implementaciju sistema decentralizirane implementacije (DIS). Osnovne DIS strukture i funkcije su na mjestu. Tehnička pomoć predviđena u okviru CARDS i IPA pomaže proces pripreme. Bosna i Hercegovina je usmjerena na akreditaciju u naredne dvije godine.

U **Srbiji** je vlada napravila DIS plan u januaru 2008. (ažuriran u novembru 2008.) dok je Strategija za pripremu DIS akreditacije pripremljena u aprilu 2008. Svi ključni dioničari na strani srbijanske administracije u pogledu DIS su imenovani i postignut je napredak u uspostavljanju osnove za "DIS operativne strukture". Pomoć u ovoj oblasti je omogućena u okviru SIGMA drugih donatora. IPA će

također podržati pripremni proces kroz projekte programa iz 2007. i 2008. očekuje se grant DIS u naredne tri godine.

BUDŽET ZA 2009

Indikativna finansijska tabela za 2009. za Bosnu i Hercegovinu

	Sredstva IPA zajednice		Državna sredstva		Ukupno (IPA plus državna sredstva)	
	EUR	% ⁽¹⁾	EUR	(%) ⁽¹⁾	EUR	(%) ⁽²⁾
	(a)		(b)		(c)=(a)+(b)	
Prioritet 1	630,000	83.6	123,500	16.4	753,500	90.15
Prioritet 2	70,000	85	12,353	15	82,353	9.85
UKUPNO	700,000	83.7	135,853	16.3	835,853	100%

⁽¹⁾ Izraženo u % od ukupnog iznosa (IPA plus državna sredstva) (kolona (c))

⁽²⁾ Izraženo u % od cjelokupnog iznosa kolone (c). Pokazuje relativnu težinu svakog prioriteta u pogledu ukupnih sredstava (IPA + državna)

Indikativna finansijska tabela za 2009. za Srbiju

	Sredstva IPA zajednice		Državna sredstva		Ukupno (IPA plus državna sredstva)	
	EUR	% ⁽¹⁾	EUR	(%) ⁽¹⁾	EUR	(%) ⁽²⁾
	(a)		(b)		(c)=(a)+(b)	
Prioritet 1	990,000	83.6	194,100	16.4	1,184,100	90.15
Prioritet 2	110,000	85	19,412	15	129,412	9.85
UKUPNO	1,100,000	83.7	213,512	16.3	1,313,512	100%

⁽¹⁾ Izraženo u % od ukupnog iznosa (IPA plus državna sredstva) (kolona (c))

⁽²⁾ Izraženo u % od cjelokupnog iznosa kolone (c). Pokazuje relativnu težinu svakog prioriteta u pogledu ukupnih sredstava (IPA + državna)

Načelo sufinansiranja primjenjivo na finansirane projekte iz programa

Sredstva Zajednice su izračunata u vezi sa prihvatljivim troškovima, koji su za prekogranični program Bosne i Hercegovine – Srbije bazirani na ukupnim troškovima, dogovoreni od strane zemalja učesnica i predstavljeni u prekograničnom programu.

Primjenjuju se odredbe člana 90 IPA uredbe za implementaciju.

IMPLEMENTACIONI ARANŽMANI

Metoda implementacije

Ovaj program će se implementirati na centraliziranoj osnovi od strane Evropske komisije u skladu sa članom 53a finansijske uredbe³ i odgovarajućih odredbi pravila za implementaciju⁴.

U slučaju centralizovane uprave, uloga Komisije u izboru operacija u okviru prekograničnog programa među zemljama korisnicama je navedena u članu 140 IPA uredbe za implementaciju.

Opća pravila za proceduru nabavke i dodjele granta

Nabavka će slijediti odredbe dijela II, naslov IV finansijske uredbe i dijela II, naslov III, poglavlje 3 pravila za implementaciju kao i pravila i procedure za ugovore o uslugama, nabavci i radovima koji se finansiraju iz općeg budžeta Evropskih zajednica u svrhu saradnje sa trećim zemljama, koje je usvojila Komisija 24. maja 2007 (C(2007)2034).

Procedure dodjele granta će slijediti odredbe dijela I, naslov VI finansijske uredbe i dijela I, naslov VI njegovih pravila za implementaciju.

Po potrebi će ugovorni organi takođe koristiti standardne obrasce i modele za olakšanje primjene gore pomenutih pravila iz "Praktičnog vodiča za ugovorne procedure za vanjske akcije EC" ("Praktični vodič") kako je i objavljeno na web-stranici EuropeAid⁵ na dan otpočinjanja procedure nabavke dodjele granta.

Procjena ekološkog učinka i očuvanja prirode

Sva ulaganja će se sprovesti u skladu sa relevantnim ekološkim zakonima Zajednice.

Procedure za procjenu ekološkog učinka u skladu sa EIA-direktivom⁶ se u potpunosti primjenjuju na sve investicione projekte u okviru IPA. Ako EIA-direktiva nije još uvijek u potpunosti transponirana, procedure trebaju biti slične onima uspostavljenima u gore pomenutoj direktivi.

Kada projekat utječe na mjesta od značaja za očuvanje prirode, mora se sprovesti adekvatna procjena očuvanja prirode i dokumentirati u skladu sa članom 6 direktive o staništima⁷.

MONITORING I PROCJENA

Monitoring

Implementacija prekograničnog programa će pratiti zajednički odbor za monitoring iz člana 142. IPA uredbe za implementaciju, formiran od strane učestvujućih zemalja korisnika, što uključuje predstavnike Komisije.

U Bosni i Hercegovini i Srbiji, Komisija može preduzeti sve akcije koje bude smatrala potrebnim za praćenje programa.

Procjena

Programi će biti predmet procjene u skladu sa članom 141 IPA uredbe za implementaciju, u cilju unaprjeđenja kvalitete, efektivnosti i konzistentnosti pomoći sredstava Zajednice i strategija i implementacija prekograničnih programa.

³ Vidi gore fusnotu 1.

⁴ Vidi gore fusnotu 2.

⁵ Sadašnja adresa:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm

⁶ Direktiva Savjeta 85/337/EEC od 27. juna 1985. o procjeni efekata određenih javnih i privatnih projekata za okolinu (OJ L 175, 5.7.1985, p. 40).

⁷ Direktiva Savjeta 92/43/EEC od 21. maja 1992. o očuvanju prirodnih staništa i divlje flore i faune (OJ L206, 22.7.1992).

REVIZIJA, FINANSIJSKA KONTROLA I MJERE PROTIV PRONEVJERE

Računi i operacije uključenih strana u implementaciju ovog programa, kao i svi ugovori i sporazumi koji implementiraju ovaj program su predmet, s jedne strane, supervizije i finansijske kontrole Komisije (uključujući Evropsku kancelariju protiv pronevjere), koja može sprovesti provjeru po svojoj ocjeni, ili samostalno ili putem spoljnog revizora i, s druge strane, revizije od strane Evropskog suda revizora. To uključuje mjere kao što je ex-ante verifikacija procesa tendera i ugovaranje koje sprovedu delegacije u zemljama korisnicama.

Kako bi se obezbijedila efikasna zaštita finansijskih interesa zajednice, Komisija (uključujući Evropsku kancelariju protiv pronevjere) može sprovesti provjere i inspekcije na licu mjesta u skladu sa procedurama predviđenim u uredbi Vijeća (EC, Euratom) 2185/96⁸.

Kontrole i revizije gore opisane su primjenjive na sve ugovaraoce, podugovaraoce i korisnike granta koji su dobili sredstva Zajednice.

NEZNAČAJNIJA REALOKACIJA SREDSTAVA

Ovlašteni službenik delegacije (AOD), ili ovlašteni službenik poddelegacije (AOSD), u skladu sa ovlaštenjima delegacije koje mu povjeri AOD, u skladu sa načelima zdravog finansijskog upravljanja, mogu izvršiti neznačajnije realokacije sredstava bez neophodnog dopunjavanja finansijske odluke. U tom kontekstu, kumulativne realokacije koje ne prelaze 20% od ukupnog iznosa koji je alociran za program, uz limit od 4 miliona eura, neće se smatrati značajnim, uz uvjet da ne utječu na prirodu i ciljeve programa. IPA Odbor će se informirati o gore navedenim realokacijama sredstava.

MANJE PRILAGODBE U IMPLEMENTACIJI PROGRAMA

Ograničene prilagodbe u implementaciji ovog programa koje utječu na elemente pobrojane u članu 90. pravila za implementaciju finansijske uredbe, a koje se indikativne prirode⁹, mogu se izvršiti od strane ovlaštenog službenika delegacije (AOD), ili ovlaštenog službenika poddelegacije (AOSD), u skladu sa ovlaštenjima delegacije koje mu povjeri AOD, u skladu sa načelima zdravog finansijskog upravljanja bez neophodne dopune finansijske odluke.

⁸ Uredba Savjeta (EC, Euratom) br. 2185/96 od 11. novembra 1996, OJ L 292; 15.11.1996; p. 2.

⁹ Ovi neophodni elementi indikativne prirode su, za grantove indikativni iznosi poziva za prijedloge i za nabavku, indikativan broj i tip predviđenih ugovora, te indikativan rok za lansiranje procedura nabavke.